

やさしいにほんご

こ はったつ
お子さんの発達について
しんぱい
心配なことはありますか？

にほんこそだ ほごしゃかた
～日本で子育てをする保護者の方へ～



国立障害者リハビリテーションセンター
発達障害情報・支援センター

Spanish

スペイン語

¿Tiene preocupaciones sobre el desarrollo de su hijo/a?

~Para padres, madres y tutores que realizan la crianza en Japón~



Centro Nacional de Rehabilitación para Personas con Discapacidades
**Centro de Información y Apoyo para Personas con
Trastornos del Desarrollo**

はじめに

近年、日本で子育てをする外国人保護者の方が増えています。

- ・ 文化や生活習慣のちがう国で、子育てで苦勞をしている方
- ・ 言葉の壁から、子育てに必要な情報が得られにくい方
- ・ お子さんの発達について、心配している方

このパンフレットは、そういう外国人保護者の皆さんがすこしでも安心して子育てができるように
つくりました。

とくに、お子さんの発達について心配なことがある場合、どこへ行って、誰に相談すれば良いのか
わからなくて、とまどうこともあるでしょう。

日本の各地には、お子さんの発達を心配する保護者を応援する機関(場所)があります。
外国人保護者の皆さんが、必要とする情報やサポートにつながりやすくなるよう、このパンフレットを
役立てていただければ光榮です。

こくりつしょうがいしゃり は びり て ー し ょん せん た ー
国立障害者リハビリテーションセンター
は っ た つ し ょ う が い じ ょ う ほう し え ん せん た ー
発達障害情報・支援センター

Introducción

En estos últimos años, la cantidad de padres, madres y tutores (en adelante denominados conjuntamente como “padres”) extranjeros que realizan la crianza en Japón ha aumentado. Por consiguiente, hay:

- Personas que tienen dificultades debido a la crianza en un país con diferente cultura y hábitos de vida;
- Personas que tienen dificultades en obtener la información necesaria para la crianza debido a barreras del idioma;
- Personas con preocupaciones sobre el desarrollo de sus hijos.

Este folleto se elaboró para padres extranjeros con estas dificultades para que puedan realizar la crianza con un poco más de tranquilidad.

En especial, en caso de tener preocupaciones respecto con el desarrollo de sus hijos, posiblemente se sentirán desorientados por no saber dónde ir o a quién consultar.

En diferentes partes de Japón, hay organismos y lugares que brindan asistencia a los padres con preocupaciones sobre el desarrollo de sus hijos.

Esperamos que este folleto les sirva de ayuda a aquellos padres extranjeros para conseguir la información y la ayuda que requieren.

Centro Nacional de Rehabilitación para Personas con Discapacidades
Centro de Información y Apoyo para Personas con Trastornos del Desarrollo

もくじ 目次

こ はったつ じょうたい し 子どもの発達の状態が知りたい	
たと	例えばこんなことはありませんか？ 3
さい	3歳まで 3
さい さい しょうがっこうにゆうがく	3歳～6歳(小学校入学まで) 4
し くちょうそん おこな けんこうしん さ う	市区町村が行う健康診査を受けましょう 5
にゆう じ けんこうしん さ	乳児健康診査 5
さい げつ じ けんこうしん さ	1歳6か月児健康診査 5
さい じ けんこうしん さ	3歳児健康診査 6
しゅうがく じ けんこうしん さ	就学時健康診査 7
しゅうがく そうだん	就学相談 7
さんこう とくべつ し えん ひつよう こ きょういく とくべつ し えんきょういく ぼ	【参考】特別な支援が必要なお子さんの教育(特別支援教育)の場合 8
そうだん 相談したい	
そうだん	相談をしましょう 9
す し くちょうそん そうだん き かん	お住まいの市区町村の相談機関 10
はったつしょうがい 発達障害ってなんだろう？	
はったつしょうがい し えんぼう	発達障害支援法について 12
はったつしょうがい し えん せん た ー	発達障害支援センターについて 12
びょういん い 病院に行きたい	
びょういん けん さ こ べつりょうほう	病院について、検査、個別療法 13
こ はったつしょうがい しんだん	お子さんが発達障害と診断されたら 13
かいてき す くすり りよう	快適に過ごすための薬の利用 14
しょうがい て ちょう し 障害手帳について知りたい	
りよう できる サービスの例	利用できるサービスの例 15
りよういく て ちょう	療育手帳 15
せいしんしょうがいしゃ ほ けんふく し て ちょう	精神障害者保健福祉手帳 16
く やく だ じょうほう ぼ さんこうじょうほう 暮らしに役立つ情報が欲しい(参考情報)	
がいこくご そうだん サービス	外国語での相談サービス 17
ほんやく あ ぶり	翻訳アプリ 18
がっこうきょういく かん じょうほう はったつしょうがい かん じょうほう	学校教育に関する情報・発達障害に関する情報 19
えいにちよう ご しゅう	英日用語集 20

Índice

Entender el desarrollo de su hijo/a

¿Presenta estos síntomas?	3
Hasta los 3 años	3
De 3 a 6 años (hasta el ingreso escolar)	4
Vaya al examen de salud que realiza la municipalidad	5
Examen de salud en etapa lactante	5
Examen de salud a 1 año y medio de edad	5
Examen de salud a los 3 años de edad	6
Examen de salud previo al ingreso escolar	7
Consultas sobre el ingreso escolar	7
[Referencia] Lugares para la educación de niños con necesidades especiales	8

Consultar sobre el desarrollo de su hijo/a

Uso del servicio de consulta	9
Organismos de consulta de la municipalidad donde reside	10

¿Qué son los trastornos del desarrollo?

Sobre la Ley de Apoyo a las Personas con Trastornos del Desarrollo	12
Sobre los centros de apoyo a las personas con trastornos del desarrollo	12

Cómo consultar al médico

Sobre los hospitales, los exámenes y las terapias individuales	13
Si su hijo/a es diagnosticado/a con trastornos del desarrollo... ..	13
Uso de medicamentos para una vida amena	14

Las libretas de discapacidad

Ejemplos de servicios que se pueden recibir	15
Libreta de discapacidad intelectual	16
Libreta de salud y bienestar para personas con desórdenes mentales	16

Información de referencia

Servicios de consulta en idiomas extranjeros	17
Aplicaciones de traducción	18
Información sobre la educación escolar / Información sobre los trastornos del desarrollo	19

こ はったつ じょうたい し 子どもの発達の状態が知りたい

たと
例えばこんなことはありませんか？

さい 3歳まで

- ことばの発達が遅れている。
- 話していたことばが消えた。
- コミュニケーションが困難、
または一方的である。
- いつも同じ遊びばかりしている。



- 目が合わない、合いにくい。
- 抱っこされることをいやがる。
- 表情が変わらない。
- 名前を呼ばれても振り向かない。



- とても嫌がる物や場所がある。
- 同じもの、同じやりかたなどにとっても
こだわる。
- かんしゃくがひどく、なかなかおさまらない。
- 自分を傷つける行為を繰り返す。
(自分の頭を打ち付ける、腕をかむなど)



- ひどい夜泣きが何か月も続いている。
- 昼寝をしない。寝つきがとても悪い。
- 食べ物と飲み物の好き嫌い(偏食)が激しい。



- 首がすわる、座る、歩くなどの
運動発達がゆっくりである。
- 筋肉が柔らかい。
- 姿勢を保つことが難しい。

- 落ち着きがない。
- よく動き回るの、いつも見守って
いなければならない。
- とても気が散りやすい。



- 音のするほうを向かない。
- 音にとっても敏感(自分で耳をふさぐ)。



Entender el desarrollo de su hijo/a

¿Presenta estos síntomas?

Hasta los 3 años

- Desarrollo tardío del habla.
- Desaparecieron las palabras que hablaba.
- La comunicación es difícil, o es en un solo sentido.
- Siempre juega los mismos juegos.



- No hace contacto visual con otros o lo hace raras veces.
- No le gusta estar en brazos
- No cambia de expresión.
- No se da vuelta aunque sea llamado/a por su nombre.



- Hay cosas o lugares que le disgustan mucho.
- Tiene obstinación por lo mismo, la misma forma de realizar, etc.
- Tiene muchos ataques de ira y no se calma fácilmente.
- Repite acciones que hacen que se lastime. (Golpea su cabeza, muerde su brazo, etc.)



- El desarrollo motriz de sostenimiento de la cabeza, sentarse, caminar, etc., es lento.
- Los músculos son blandos. Le dificulta mantener la postura.
- Es inquieto/a.
- Tiene que estar vigilando a todo momento porque se mueve mucho.
- Le dificulta concentrarse.



- Llora mucho de noche y la situación continúa por varios meses.
- No hace siesta. Le dificulta dormirse.
- Tiene gustos muy marcados de preferencias de comidas y bebidas (alimentación desequilibrada).



- No mira hacia donde hace ruido.
- Es muy sensible a los ruidos (se tapa las orejas).



De 3 a 6 años (hasta el ingreso escolar)

- No tiene interés por otros niños. No juega con otros niños.
- Tiene intereses muy marcados (un color, una marca, un signo, una letra, un número, etc., en particular).
- Repite las mismas preguntas o los mismos diálogos.
- Pasa mucho tiempo solo/a.



- No le importan las reglas o promesas.
- Comienza a hablar y termina la conversación de forma arbitraria.
- No puede jugar muy bien con los amigos. Actúa violentamente.
- Es inquieto/a y se mueve mucho.
- Se va a donde quiere ir sin permiso.
- No escucha las explicaciones hasta el final.



- En actividades grupales, no puede actuar como los otros niños.
- Le toma mucho tiempo prepararse u ordenar.
- No es muy bueno/a dibujando o utilizando la tijera.
- No le gusta ser tocado/a.
- Tarda mucho en aprender los hábitos de vida como ir al sanitario, cambiarse de ropa, etc.



- No comprende el contenido de lo que le dicen.
- No comprende mucho las letras y los números.
- Es muy bueno/a en algunas cosas y tiene pocas aptitudes para otras cosas.



**Si su hijo/a presenta este tipo de problemas,
seguramente le preocupará...**

Puede ser que la familia sienta que es “un/a niño/a problemático/a” y se impacienta, o pierda la confianza en la crianza pensando “será que mi forma de criar está mal”.

Puede ser que los problemas que presente sean algo temporario, pero también, puede ser que sea un problema de desarrollo, o más específicamente, tenga trastornos del desarrollo.

し く ちょうそん おこな けんこうしん さ う 市区町村が行う健康診査を受けましょう

し く ちょうそん やくしよ むりょう にゆうようじけんこうしんさ けんしん おこな
市区町村の役所では、無料で乳幼児健康診査(健診)を行っています。

こ けんこう はったつ じょうたい かくにん たいせつ きかい う
お子さんの健康や発達の状態を確認するために大切な機会です。かならず受けま
しょう。それぞれの健康診査の時期は、自治体によってちがいます。役所に確認して
ください。

にゆうじけんこうしんさ 乳児健康診査

いつ? お子さんが3~4か月になったとき

なに
何をする?

- い し しんさつ
・医師が診察します。
- しんちょう たいじゅう
・身長や体重をはかります。
- ほけんし しんばい そうだん
・保健師に心配なことを相談することができます。
- えいようし りにゆうしょく おし
・栄養士が離乳食について教えてくれます。

さい げつじけんこうしんさ 1歳6か月児健康診査

いつ? お子さんが1歳6か月になってから2歳になる前までの間

なに
何をする?

- い し しんさつ
・医師が診察します。
- し か い し しんさつ
・歯科医師が診察します。
- しんちょう たいじゅう
・身長や体重をはかります。
- ほけんし しんばい そうだん
・保健師に心配なことを相談することができます。



Vaya al examen de salud que realiza la municipalidad

Las municipalidades de ciudades, distritos, pueblos y aldeas realizan exámenes de salud de bebés y niños de forma gratuita.

Son oportunidades valiosas para confirmar el estado de salud y desarrollo de su hijo/a.

Las etapas de los diferentes exámenes de salud son diferentes en cada municipalidad. Confirme en la municipalidad de su jurisdicción.

Examen de salud en etapa lactante

¿Cuándo? Cuando su hijo/a cumpla 3 meses hasta los 4 meses.

¿Qué se hace?

- Examinación por un médico.
- Medición de altura y peso.
- Puede consultar sus preocupaciones al profesional de enfermería de salud pública.
- El nutricionista le enseñará sobre alimentación para lactantes.

Examen de salud a 1 año y medio de edad

¿Cuándo? Cuando su hijo/a cumpla 1 año y medio hasta antes de cumplir 2 años.

¿Qué se hace?

- Examinación por un médico.
- Examinación por un odontólogo.
- Medición de altura y peso.
- Puede consultar sus preocupaciones al profesional de enfermería de salud pública.



さいじけんこうしんさ 3歳児健康診査

いつ？

こ さい さい まえ あいだ
お子さんが3歳になってから4歳になる前までの間

なに
何をする？

- い し しんさつ
・ 医師が診察します。
- し か い し しんさつ
・ 歯科医師が診察します。
- しんちょう たいじゅう
・ 身長や体重をはかります。
- によう けんさ
・ 尿の検査をします。
- しかく ちょうかく けんさ
・ 視覚や聴覚の検査をします。
- ほけんし えいようし しんりし しんばい そうだん
・ 保健師、栄養士、心理士などに心配なことを相談することができます。



しかくけんさ 【視覚検査】

さい しりよく ほんたつ ほや しりよく いじょう
6歳ごろまで、視力は発達しつづけます。できるだけ早く視力の異常や
しゃし み ちりょう かいふく きたい
斜視を見つけて治療することができれば、回復が期待できます。

ちょうかくけんさ 【聴覚検査】

き いじょう みみ びょうき み けんさ みみ き
聞こえの異常や耳の病気を見つける検査です。耳が聞こえないと、
ことば ほんたつ おく はや み たいせつ
言葉の発達も遅れます。できるだけ早く見つけることが大切です。



- けんこうしんさ う ねんれい き
○ 健康診査ごとに、受けることができる年齢が決まっています。
- けんこうしんさ ひよう えん
○ 健康診査の費用は、すべて0円です。
- き けんこうしんさ ひ う やくしょ まどぐち き
○ 決められた健康診査の日に受けられなかったときは、役所の窓口に聞いてください。

Examen de salud a los 3 años de edad

¿Cuándo? Cuando su hijo/a cumpla 3 años hasta antes de cumplir 4 años.

- ¿Qué se hace?**
- Examinación por un médico.
 - Examinación por un odontólogo.
 - Medición de altura y peso.
 - Examen de orina.
 - Examen de vista y oído.
 - Puede consultar sus preocupaciones al profesional de enfermería de salud pública, nutricionista, psicoterapeuta, etc.



<Examen de vista>

La vista continúa desarrollándose hasta cerca de los 6 años. Si se descubre y realiza tratamiento del estrabismo u otras anomalías visuales, lo más pronto posible, puede ser que se recupere.



<Examen de oído>

Es un examen para descubrir anomalías o enfermedades del oído. Si no escucha bien, el desarrollo del habla también tardará. Es importante descubrirlas cuanto antes.

- Está determinada la edad para poder recibir cada examen de salud.
- Todos los exámenes de salud designados son gratis.
- Cuando no pueda ir al examen de salud en el día que se le indica, consulte en la ventanilla correspondiente de la municipalidad.

しゅうがくじけんこうしんだん 就学時健康診断

いつ？

お子さんが小学校に入る前の年の9月ごろ、市区町村の教育委員会からお知らせが届きます(なお、外国籍または無国籍の子どもが日本の小学校に入学を希望する場合には、お住まいの市区町村の教育委員会に就学希望の申請をすることが必要です)。

なに
何をする？

入学する予定の小学校に行って、就学時健康診断を受けましょう。

- ・ 医師が診察します。
- ・ 歯科医師が診察します。
- ・ 身長や体重をはかります。
- ・ 視力や聴力の検査をします。
- ・ 簡単な知能検査をします。

しゅうがくそうだん 就学相談

教育委員会や教育センターは、障害のあるお子さん、小学校での生活に心配なことがあるお子さんの相談を行っています。保育所や幼稚園の先生が、教育委員会に相談するように勧めることもあります。

就学相談は予約が必要です。予約については、教育委員会に聞いてください。

○ 障害のあるお子さんのための教育

子どもがどこで教育を受けるかは、親や子どもの考えを最大限尊重して、教育委員会が決めます。

小学校には、「特別支援学級」や「通級指導教室」があります。「特別支援学校」は、障害が重いお子さんのための学校です。「特別支援学級」や「特別支援学校」を見学することができます。教育委員会に聞いてください。

Examen de salud previo al ingreso escolar

¿Cuándo? Cerca de septiembre del año anterior al ingreso a la escuela primaria de su hijo/a, le llegará la notificación del Consejo de Educación municipal. (En el caso de los niños extranjeros o sin nacionalidad, que deseen ingresar a la escuela primaria en Japón, es necesario que tramiten la solicitud de ingreso escolar al Consejo de Educación de la municipalidad donde reside.)

¿Qué se hace? El examen de salud previo al ingreso escolar se realizará en la escuela primaria que tiene previsto ingresar.

- Examinación por un médico.
- Examinación por un odontólogo.
- Medición de altura y peso.
- Examen de vista y oído.
- Test de inteligencia simple.

Consultas sobre el ingreso escolar

El Consejo de Educación y el Centro de Educación recibe consultas sobre niños con discapacidad, niños con preocupaciones sobre la vida en la escuela primaria, etc. Los maestros de las guarderías y jardines de infantes le pueden aconsejar que consulte al Consejo de Educación.

Es necesario tomar turno para las consultas sobre el ingreso escolar. Comuníquese con el Consejo de Educación para tomar turno.

● La educación para niños con discapacidades

El Consejo de Educación decidirá dónde recibirá educación el niño/a en cuestión, considerando lo más posible el pensamiento de los padres y del niño/a.

En las escuelas primarias hay “**aulas especiales**” y “**aulas de orientación especial**”. Los niños con discapacidades graves concurren a las “**escuelas para educación de necesidades especiales**”.

Puede visitar las “aulas especiales” y las “escuelas para educación de necesidades especiales”. Consulte con el Consejo de Educación.

しょうがっこう ちゅうがっこう
小学校・中学校

つうじょう がっきゅう
通常の学級

しゅうだんせいかつ なか とくべつ し えん ひつよう こ
集団生活の中で、特別な支援が必要なお子
さんに対する配慮や工夫をしています。

つうきゅう しどう
通級による指導
つうきゅうし どうきょうしつ
(通級指導教室)

ほとんどの授業を通常の学級で受けて、
決まった時間(月または週に数回)だけ別の
教室に通います。お子さんの学習や生活の
課題について、個別の支援を受けることが
できます。

とくべつ し えん がっきゅう
特別支援学級

しょうにんずう がっきゅう
少人数の学級です。
たいしょう こ しょうがい ち てき
対象のお子さんの障害によって、知的
しょうがい したい ふ じ ゆ う びょうじやく しんたいきょじやく
障害、肢体不自由、病弱・身体虚弱、
じゃくし なんちよう げん ごしょうがい じへいしょう じょうちよ
弱視、難聴、言語障害、自閉症・情緒
しょうがい しゆるい がっきゅう
障害の7種類の学級があります。
がっこう せっち がっきゅう
学校によって、設置されている学級の
しゆるい かず
種類や数がちがいます。

つうきゅうし どうきょうしつ とくべつ し えん がっきゅう
*「通級指導教室」や「特別支援学級」が
せっち がっこう
設置されていない学校もあります。

とくべつ し えん がっこう
特別支援学校

しかくしょうがい ちょうかくしょうがい したい ふ じ ゆ う びょうじやく ちてきしょうがい こ がっこう
視覚障害、聴覚障害、肢体不自由、病弱、知的障害のあるお子さんのための学校です。
ちてきしょうがい じへいしょう す べく とら むしょうがい こ ちてきしょうがい とくべつ し えん がっこう
知的障害のある自閉症スペクトラム障害のお子さんは、知的障害のある特別支援学校の
たいしょう
対象になります。
しょうにんずう がっきゅう しょうがい おう せんもんてき きょういく おこな
少人数の学級で、障害に応じた専門的な教育を行っています。

Escuelas primarias y secundarias básicas

Aula regular

Se utiliza el ingenio para brindar atención a los niños que tienen necesidades especiales dentro de la vida grupal.

Sala de recursos (Aula de orientación especial)

Casi todas las clases las reciben en el aula regular, y concurren a otra aula solo en horarios determinados (varias veces al mes o a la semana).

Pueden recibir apoyo especial sobre los problemas de aprendizaje y vida que tienen los niños en cuestión.

Aula especial

Es un aula de pocos alumnos.

De acuerdo con la discapacidad de los niños en cuestión, hay 7 tipos de aulas especiales: discapacidad intelectual, discapacidad motora, problemas de salud, ambliopía, dificultad auditiva, trastornos del habla y del lenguaje, y autismo y disturbios emocionales.

Los tipos y cantidades de aulas instaladas difieren en cada escuela.

* Hay escuelas que no tienen instaladas “aulas de orientación especial” ni “aulas especiales”.

Escuela de necesidades educativas especiales

Son escuelas para niños con discapacidad visual, discapacidad auditiva, discapacidad motora, problemas de salud y discapacidad intelectual.

Los niños con trastornos del espectro autista con discapacidad intelectual concurren a las escuelas para educación de necesidades especiales de discapacidad intelectual.

Se brinda educación especializada respondiendo a la discapacidad, en aulas de pocos alumnos.

そうだん 相談したい

そうだん 相談をしましょう



こ とくちよう はったつ ちが しんばい
子どもの特徴や発達のしかたはひとりひとり違います。心配なことがあれば
はや そうだん こ とくちよう あ たいおう たいせつ
早めに相談して、お子さんの特徴に合った対応をすることが大切です。

- こ そだ なや こ はったつ しんばい し く ちようそん
子育ての悩みや、お子さんの発達で心配なことなどは、まずは市区町村の
ほ けんし そうだん
保健師に相談しましょう。
- ほいくじょ ようちえん かよ ぼあい こ ようす ふだん
保育所・幼稚園に通っている場合は、お子さんの様子について、普段から
ほいくし はな あ
保育士とよく話し合しましょう。
- し く ちようそん はったつそうだんいん こ べつそうだん じゆんかいそうだん おこな
市区町村によっては、発達相談員による個別相談や、巡回相談を行って
います。
- し く ちようそん おや こ いっしょ かよ こそだ し えん きょうしつ ひら
市区町村によっては、親子で一緒に通う子育て支援の教室を開いています。
こ はったつ あ かか かた まな
お子さんの発達に合った関わり方を学ぶことができます。

ばしよ そうだん こんな場所でも相談できます

- ほけんじょ ほけんせんたー
保健所、保健センター
- じどうはったつしえんせんたー
児童発達支援センター
- こそだ しえんせんたー ひろば
子育て支援センター、つどいの広場など

そうだん ひと ばしよ まどぐち し く ちようそん
※相談できる人・場所(窓口)は、市区町村によってちがいます。

Consultar sobre el desarrollo de su hijo/a

Uso del servicio de consulta



Las características y la forma del desarrollo de cada uno son diferentes. Si tiene preocupaciones, consulte cuanto antes. Es importante responder de acuerdo con las características de su hijo/a.

- En principio, consulte con el profesional de enfermería de salud pública de la municipalidad sobre las preocupaciones de la crianza, el desarrollo de su hijo/a, etc.
- En caso de estar concurriendo a la guardería o al jardín de infantes, converse seguido con los maestros.
- Hay municipalidades que realizan consultas individualizadas por asesores de desarrollo y consultas ambulantes.
- Hay municipalidades que tienen aulas de apoyo a la crianza para concurrir junto con los hijos. Puede aprender la forma de relacionamiento de acuerdo con el desarrollo de su hijo/a.

También puede consultar en los siguientes lugares:

- Centros de salud, centros de sanidad
- Centros de apoyo al desarrollo infantil
- Centros de apoyo a la crianza, salas de reuniones, etc.

* Las personas o lugares (ventanillas) de consulta difieren por municipalidad. Para detalles, consulte con el profesional de enfermería de salud pública.

す し く ちようそん そうだん き かん お住まいの市区町村の相談機関

し く ちようそん そうだんまどぐち こ しんばい
市区町村には、いろいろな相談窓口があります。お子さんのことで心配があったら
そうだん
相談してみましよう。

めいしやう 名称	たいしやうしゃ 対象者	ようび じかん 曜日・時間	でんわばんごう 電話番号	つうやく 通訳
	たいおう そうだんないよう 対応している相談内容			
[記入例] 〇〇市子ども発達 センター	18歳未満の 子ども、保護者	月～金 9時～17時 祝日休み	(04) 〇〇〇-〇〇〇	△一部可能 (〇〇語)
	例)子どもの発達に関する相談、検査、妊娠、出産、子育ての相談			

Organismos de consulta de la municipalidad donde reside

En las municipalidades hay diferentes ventanillas de consulta.
Si tiene preocupaciones sobre su hijo/a, consulte.

Nombre	Objeto	Días y horarios	Teléfono	Intérprete
	Contenidos a los que responde la consulta			
[Ejemplo para completar] Centro de Desarrollo de la Ciudad de XX	Menores de 18 años y padres	Lunes a viernes de 9 a 17 horas. Cerrado los días festivos.	(04) XXX-XXX	Posible en parte (idioma XX)
	Ejemplo: consultas sobre el desarrollo de los hijos, consultas sobre exámenes, embarazo, parto y crianza.			

はったつしょうがい 発達障害ってなんだろう？

「発達障害」は、脳の機能の発達が関係する、多くは生まれつきの障害です。発達障害には下の図のようないくつかのタイプがあります。同じ障害でも特徴のあらわれかたには個人差があります。また、いくつかの発達障害をもっている人もいます。

知的発達が遅れる
こともある

広汎性発達障害
自閉症スペクトラム障害 ASD

自閉症
アスペルガー症候群

- 言葉の発達の遅れ
(アスペルガー症候群では、ことばの遅れはみられません)
- コミュニケーションの難しさ
- 対人関係・社会性の問題
- パターン化した行動
興味のかたよりのこだわり
- 感覚が過敏、または鈍感、不器用など

注意欠陥多動性障害 ADHD
(注意欠如・多動症、注意欠如・多動性障害)

- 集中できない
- じっとしてられない
- 衝動的に行動する

学習障害 LD
(限局性学習症、限局性学習障害)

- 全体的な知的発達は遅れていないが、「読む」、「書く」、「計算する」ことのどれかが大変苦手

※このほか、トゥレット症候群、吃音(症)、発達性協調運動障害なども発達障害に分類されています。

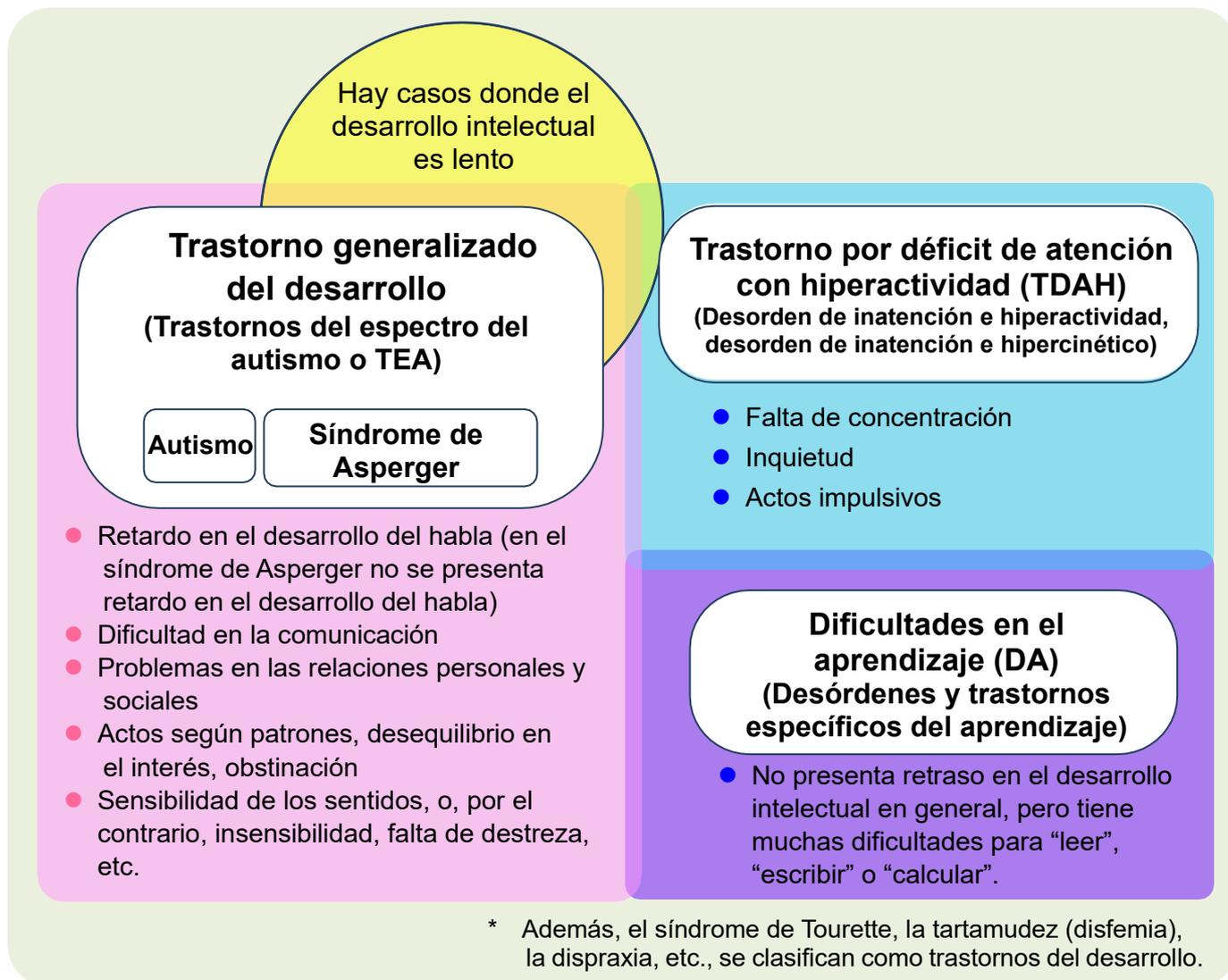
発達障害者支援法における発達障害の定義 (第2条) …

発達障害とは、発達障害(自閉症、アスペルガー症候群その他の広汎性発達障害、学習障害、注意欠陥多動性障害などの脳機能の障害で、通常低年齢で発現する障害)がある者であって、発達障害および社会的障壁により日常生活または社会生活に制限を受けるもの ※ICD-10 における F80-98 に含まれる障害

¿Qué son los trastornos del desarrollo?

Los “trastornos del desarrollo” son trastornos relativos al desarrollo de funciones cerebrales y, en su mayoría, son de nacimiento.

Hay varios tipos de trastornos del desarrollo como se muestra abajo. Aunque sea el mismo trastorno, la manifestación de las características difiere en cada uno. Además, hay personas que poseen varios trastornos del desarrollo.



Definición de los trastornos del desarrollo en la Ley de Apoyo a las Personas con Trastornos del Desarrollo (Artículo 2):

“Los trastornos del desarrollo, son trastornos de las funciones cerebrales que se descubren normalmente a temprana edad como autismo, síndrome de Asperger y otros trastornos generalizados del desarrollo, dificultades en el aprendizaje, trastorno por déficit de atención con hiperactividad, etc. Las personas que padecen trastornos del desarrollo tienen limitaciones en la vida cotidiana o la vida social debido al trastorno del desarrollo o a las barreras sociales.”

* Discapacidades incluidas en F80-98 en CID-10.

はったつしょうがいしゃしえんほう 発達障害者支援法について

にほん はったつしょうがいしゃしえんほう ほうりつ はったつしょうがい かた こ
日本には「発達障害者支援法」という法律があります。発達障害のある方(子ども
おとな かぞく さき ほうりつ
から大人まで)やその家族を支えるための法律です。

はったつしょうがいしゃしえんほう はったつしょうがい こ すこ そだ かぞく あんしん
発達障害者支援法は、発達障害のある子どもが健やかに育ち、その家族が安心
こそだ ちいきしゃかい めざ
して子育てができる地域社会づくりを目指しています。

はったつしょうがいしゃしえんせんたー 発達障害者支援センターについて

はったつしょうがい かた かぞく あんしん せいかつ ちいき
発達障害のある方やその家族が安心して生活できるように、地域にはいろいろな
そうだんきかん
相談機関があります。

はったつしょうがいしゃしえんせんたー かくとどうふけん しえん ちゅうしんてき やくわり は
「発達障害者支援センター」は、各都道府県における支援の中心的な役割を果たし
すべ とどうふけん せいれいしていと し
ています。全ての都道府県・政令指定都市にあります。

ぜんこく はったつしょうがいしゃしえんせんたー かん じょうほう した うえぶさいと の
○全国の発達障害者支援センターに関する情報は下のウェブサイトにあります。

はったつしょうがいじょうほう しえんせんたー
発達障害情報・支援センター

<https://www.rehab.go.jp/ddis/>



す ちいき はったつしょうがいしゃしえんせんたー)
【お住まいの地域の発達障害者支援センター】

せんたーめい
センター名:

れんらくさき
連絡先:

Sobre la Ley de Apoyo a las Personas con Trastornos del Desarrollo

En Japón existe una ley llamada “Ley de Apoyo a las Personas con Trastornos del Desarrollo”. Es una ley para apoyar a las personas con trastornos del desarrollo (desde menores a adultos) y a sus familias.

La Ley de Apoyo a las Personas con Trastornos del Desarrollo tiene como meta el desarrollo de la sociedad y comunidad donde los niños con trastornos del desarrollo crezcan saludablemente y que sus familias puedan realizar la crianza tranquilamente.

Sobre los centros de apoyo a las personas con trastornos del desarrollo

Para que las personas con trastornos del desarrollo y sus familias puedan vivir tranquilamente, hay diversos organismos de consulta en la comunidad.

Los “centros de apoyo a las personas con trastornos del desarrollo” cumplen la función central de apoyo en cada prefectura. Hay un centro en cada una de las prefecturas y las ciudades designadas por decreto.

- En la página web de abajo se presenta información relacionada a los centros de apoyo a las personas con trastornos del desarrollo de todo el país.

Centro de Información y Apoyo para
Personas con Trastornos del Desarrollo

<https://www.rehab.go.jp/ddis/>



El centro de apoyo a las personas con trastornos del desarrollo de la comunidad donde reside

Nombre del centro:

Número de teléfono:

びょういん い 病院に行きたい



びょういん 病院について

はったつしょうがい しんだん せんもん いし しょうにかい じどうせいしんかい おこな いし
発達障害の診断は、専門の医師(小児科医、児童精神科医)が行います。医師の
しんさつ きぼう つぎ じゅん び
診察を希望されるなら、次のような準備をしましょう。

- せんもん いし びょういん しら し くちょうそん ほけんし はったつしょうがいしやしえん
専門の医師のいる病院を調べましょう。市区町村の保健師や発達障害者支援
せんたー そうだん おお びょういん ややくせい
センターなどに相談しましょう(多くの病院は予約制です)。
- はじ しんさつ とき けんこう ほけんしょう ぼ しけんこうてちょう も
初めての診察の時は、健康保険証と母子健康手帳を持っていきましょう。
- こ しんぱい いえ ほいくじょ ようす まえ
お子さんのことで心配なことや、家や保育所での様子について、前もってまとめ、
か
書いておくとういでしょう。

けんさ こべつりょうほう 検査、個別療法



びょういん ひつよう せんもん しょくいん けんさ こべつりょうほう けんさ ちのう
病院では、必要があれば、専門の職員が検査や個別療法をします。検査には知能・
はったつけんさ ちょうりよくけんさ のうはけんさ こべつりょうほう りがくりょうほう ぎぎょうりょうほう
発達検査、聴力検査、脳波検査などがあります。個別療法には理学療法、作業療法、
げん ごちょうかくりょうほう しん りりょうほう
言語聴覚療法、心理療法があります。

こ じょうたい じっし ないよう こと
お子さんの状態によって実施する内容は異なります。

こ はったつしょうがい しんだん お子さんが発達障害と診断されたら…

こ はったつしょうがい しんだん しんぱい かんきょう くふう
お子さんが発達障害と診断されて、ご心配なことでしょう。しかし、環境の工夫や
てきせつ かた こ じょうたい ちゃくじつ よ
適切なかわり方で、お子さんの状態は着実に良くなっていきます。

たいおう し かた たんどう いし せんもん しょくいん そうだん
対応の仕方については、担当の医師や専門の職員に相談しましょう。

Cómo consultar al médico



Sobre los hospitales

El diagnóstico de los trastornos del desarrollo lo realiza el médico especialista (pediatra, psiquiatra infantil).

Si desea un reconocimiento médico, prepárese de la siguiente manera:

- Averigüe los hospitales donde hay médicos especialistas. Consulte con el profesional de enfermería salud pública de la municipalidad o el centro de apoyo a las personas con trastornos del desarrollo, etc. (En la mayoría de los hospitales la atención es por sistema de turnos).
- En la primera consulta, lleve consigo la credencial del seguro de salud y la libreta de salud materno-infantil.
- Es conveniente que ordene y transcriba en un papel las preocupaciones que tiene sobre su hijo/a, el estado en la casa o la guardería, etc.

Los exámenes y las terapias individuales



Si fuese necesario, en el hospital, el especialista le hará exámenes o terapias individuales.

Los exámenes son el test de inteligencia y desarrollo, el examen auditivo, el examen de ondas cerebrales, etc.

Las terapias individuales son la fisioterapia, la terapia ocupacional, la terapia de habla y del lenguaje (fonoaudiología) y la psicoterapia.

El contenido a ejecutarse dependerá del estado de su hijo/a.

Si su hijo/a es diagnosticado/a con trastornos del desarrollo...

Seguramente quedará muy preocupado si su hijo/a recibe un diagnóstico de trastornos del desarrollo. Sin embargo, el estado de su hijo/a ciertamente mejorará aplicando ingenio en el ambiente y con un relacionamiento apropiado.

Sobre la manera de actuar, consulte con el médico o el especialista responsable.

かいてき す くすり りょう 快適に過ごすための薬の利用

い し しんきつ くすり ひつよう ほんだん ばあい くすりの すす
医師が診察をして薬が必要だと判断した場合には、薬を飲むことを勧められます。

くすり こう か ふく さ しょう たんとう い し じゅうぶんはな あ
薬の効果や副作用について、担当の医師と十分話し合ひましょう。

はったつしょうがい くすり なお はったつしょうがい こ
発達障害そのものを薬で治すことはできません。しかし、発達障害のお子さんに
よくみられる症状のなかには、薬でやわらげることができるものもあります。

だいひょうてき くすり 【代表的な薬】

ちゅうすうしんけい し げきやく
○ 中枢神経刺激薬

ちゅう い けっかん た どうせいしょうがい た どう ふ ちゅう い しょうどうせい かる
注意欠陥多動性障害の多動、不注意、衝動性を軽くします。

こう ふ あんやく
○ 抗不安薬

ふ あん き も かる
不安な気持ちを軽くします。

こうせいしんびょうやく
○ 抗精神病薬

はげ こうふん もうそう
激しい興奮や妄想などをやわらげます。

こう やく
○ 抗てんかん薬

ほっさ おさ
てんかん発作を抑えます。

すいみんやく
○ 睡眠薬

すいみん りずむ ととの
睡眠のリズムを整えます。

くすり しょうじょう こ かいてき す
薬によって症状がやわらぐと、お子さんがもっと快適に過ごしやすくなります。

き かいすう りょう まも の
決められた回数と量を守って飲みましょう。

びょういん い し せんもん しょくいん せつめい えんりょ
☆ 病院の医師や専門の職員の説明で、よくわからないことがあったら、遠慮しない
で質問しましょう。

ほけんし ほいくじょ ようちえん せんせいたち みじか たよ そんざい こ
☆ 保健師や保育所・幼稚園の先生達なども、身近な頼れる存在です。お子さん
の様子について普段からよく話し合ひ、みんなで一緒にお子さんの成長や
発達を見守りましょう。

Uso de medicamentos para una vida amena

En caso de que el médico haya diagnosticado y decidido que se necesitan medicamentos, le aconsejará que le dé de tomar medicamentos. Hable suficientemente sobre la eficacia y los efectos secundarios con el médico encargado.

Los trastornos del desarrollo en sí no se curan con medicamentos. Sin embargo, dentro de los síntomas muy comunes en niños con trastornos del desarrollo, algunos pueden ser atenuados con los medicamentos.

[Medicamentos de uso frecuente]

- Estimulante del sistema nerviosos central: disminuye la hiperactividad, la inatención y la impulsividad del trastorno por déficit de atención con hiperactividad.
- Ansiolítico: disminuye la sensación de ansiedad.
- Antipsicótico: disminuye la excitación excesiva, las alucinaciones, etc.
- Antiepiléptico: previene las convulsiones o ataques epilépticos.
- Hipnóticos: ayudan a ordenar el ritmo del sueño.

Al aminorar los síntomas con los medicamentos, su hijo/a podrá vivir más cómodamente. Respete la cantidad y la frecuencia de las dosis.

- ☆ Si hay algo que no comprende en la explicación del médico o especialista del hospital, no dude en preguntar.
- ☆ Los profesionales de enfermería de salud pública, los maestros de las guarderías y jardines de infantes, etc., también son personas cercanas con quienes puede contar. Hable cotidianamente con ellos sobre el estado de su hijo/a. Todos juntos velaremos el crecimiento y desarrollo de su hijo/a.

しょうがいしゃてちょう 障害者手帳について知りたい

りょう さーびす れい 利用できるサービスの例

しょうがい しめ てちょう しょうがいしゃ てちょう も しょうがい しゅるい ていど
障害があることを示す手帳(障害者手帳)を持っていると、障害の種類や程度に
よって、いろいろな福祉サービス(手当金など)を利用することができます。手帳が
ほしい人は、役所で手続きをします。

てちょう しょうがい しゅるい りょういくてちょう せいしんしょうがいしゃほけん ふくしてちょう しんたい
手帳には、障害の種類によって「療育手帳」、「精神障害者保健福祉手帳」、「身体
障害者手帳」の3種類があります。

てちょう ふくしきーびす う ぼあい てつづ かんたん
* 手帳があると、福祉サービスを受ける場合の手続きが簡単になります。

てあてきん きんがく しょうがい しゅるい ていど
* 手当金などの金額は、障害の種類や程度によってちがいます。

たいしょうしゃ さーびす ないよう し くちょうそん いちぶ
* 対象者、サービスの内容などは、市区町村によって一部ちがいます。

す し くちょうそん ふくし たんとうまどぐち
くわしいことは、お住まいの市区町村の福祉担当窓口におたずねください。

れい 【例】

- てあてきん
○ 手当金がもらえます。
- びょういん はら かね いちぶ もど
○ 病院に払ったお金の一部が戻ってきます。
- ぜいきん やす
○ 税金が安くなります
- でんしゃ ぼす こうくうき こくないせん りょうきん やす
○ 電車、バス、航空機(国内線)などの料金が安くなります。
- ・ ほかにいろいろなサービスがあります。

Las libretas de discapacidad

Sobre la libreta de discapacidad

Si posee la libreta que indica la discapacidad (libreta de discapacidad), según el tipo y grado de discapacidad, puede recibir diversos servicios de bienestar (como subsidios). Las personas que deseen la libreta deben tramitarla en la municipalidad. Hay 3 tipos de libretas según la clase de discapacidad: “libreta de discapacidad intelectual”, “libreta de salud y bienestar para personas con desórdenes mentales” y “libreta de discapacidad física”.

- ❑ Si tiene la libreta, los trámites en caso de recibir servicios de bienestar se simplifican.
- ❑ El monto de los subsidios, etc., dependen del tipo y grado de discapacidad.
- ❑ Los destinatarios y el contenido de los servicios varían en parte según la municipalidad.

Para más información, consulte en la ventanilla de bienestar de la municipalidad donde reside.

[Ejemplos de los servicios]

- Puede recibir un subsidio.
- Se le retribuyen parte de los gastos hospitalarios.
- Hay desgravación de impuestos.
- Hay descuento en las tarifas de trenes, autobuses, aviones (vuelos domésticos), etc.
- Hay descuento en las tarifas de peajes de autopistas.
- Y otros servicios varios.

りょういくてちょう 療育手帳

たいしやう 対象

- 知的障害がある人
- 発達障害と知的障害がある人



ほうほう 方法

- 児童相談所(児童相談センター)で、障害の程度などを判定してもらいます(18歳以上の人は、知的障害者更生相談所でおこないます)。

き 気をつけること

知的障害は、発達にしがって障害の程度が変わる可能性があります。そのため、決められた時期に再判定をすることになっています。時期は、お住まいの都道府県などによってちがいます。

せいしんしょうがいしゃほけんふくしてちょう 精神障害者保健福祉手帳

たいしやう 対象

- 次のような精神障害があつて、生活に援助が必要な状態が続いている人
 - ・ 発達障害
 - ・ うつ病、そううつ病などの気分障害
 - ・ 統合失調症
 - ・ てんかん
 - ・ 薬物依存症
 - ・ 高次脳機能障害
 - ・ そのほかの精神疾患(ストレス関連障害など)

ほうほう 方法

- 市区町村の窓口で手続きをします。
- 次の書類が必要です。
 - ① 窓口にある申請書
 - ② 医師の診断書 (障害年金をもらっている人は、受給証書のコピーでもよい)
 - ③ 本人の写真

き 気をつけること

2年ごとに、更新手続きが必要です。その時には、いつも医師の診断書が必要です。

Libreta de discapacidad intelectual

Destinatarios

- Personas con discapacidad intelectual
- Personas con trastornos del desarrollo y discapacidad intelectual



Método de solicitud

- Se determinará el grado, etc., de discapacidad en el centro de ayuda social a menores (*jido sodanjo* o *jido sodan senta*). (Las personas mayores de 18 años, en el centro de ayuda social y rehabilitación de personas con discapacidad intelectual.)

Para tener en cuenta

Las discapacidades intelectuales pueden cambiar de grado según la etapa de crecimiento. Por este motivo, están estipuladas revisiones en períodos determinados. El período de revisión varía según la prefectura, etc., que reside.

Libreta de salud y bienestar para personas con desórdenes mentales

Destinatarios

- Personas que tienen desórdenes mentales como los siguientes, y que necesitan asistencia en la vida de forma continua.
 - Trastornos del desarrollo
 - Trastornos del estado de ánimo como trastorno depresivo, trastorno bipolar, etc.
 - Esquizofrenia
 - Epilepsia
 - Adicción a sustancias
 - Déficit en las funciones ejecutivas
 - Otras enfermedades mentales (como trastornos relacionados al estrés, etc.)

Método de solicitud

- Se realiza el trámite en la ventanilla de la municipalidad.
- Se requieren los siguientes documentos:
 - ① La solicitud que hay en la ventanilla
 - ② El certificado médico (las personas que reciben la pensión por discapacidad pueden reemplazarlo por una copia del certificado de pensionado)
 - ③ Fotografía del solicitante

Para tener en cuenta

Se requiere realizar el trámite de renovación cada 2 años. Debe presentar el certificado médico en cada renovación.

暮らしに役立つ情報が欲しい(参考情報)

病院や相談機関によっては、外国語を話せる職員がいたり、翻訳アプリで対応をしているところもあります。

一部の地域では、自治体が通訳者を派遣するサービスもあります。

外国語での相談サービス

外国の方が利用できる電話相談サービスがあります。発達障害のことを相談する専用の相談窓口ではありません。しかし、あなたやお子さんがよく話せる言葉で診療をしてくれる病院や通訳者について、相談にのってくれます。

◆ 外国人生活支援ポータルサイト

あなたが日本で生活するために必要な色々な情報がのっています。地域の相談窓口を調べることもできます。

<http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>



◆ 電話相談による情報サービス AMDA国際医療情報センター

あなたの母国語で診療を受けることができる医療機関の紹介や、医療福祉制度の案内を行っています(※わかりやすい日本語で対応いたします)。

東京オフィス事務局 (月曜日から金曜日10:00~15:00)

電話番号:03-6233-9266

<https://www.amdamedicalcenter.com/>



Información Adicional

En algunos hospitales y organismos de consulta hay empleados que atienden en idiomas extranjeros o atienden utilizando aplicaciones de traducción.

En algunos lugares, hay servicios municipales de envío de intérpretes.

Servicios de consulta en idiomas extranjeros

Hay servicios de consulta telefónica que pueden utilizar los extranjeros. No es una ventanilla exclusiva de consultas sobre trastornos del desarrollo, pero puede consultar en su idioma sobre hospitales donde recibir atención, intérpretes, etc.

◆ Un portal de soporte de la vida diaria para extranjeros

Este PORTAL contiene una variedad de información que aborda las diferentes necesidades que probablemente tendrá mientras vive en Japón. Puede buscar un servicio de consulta en su área.

<http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>



◆ AMDA Centro Internacional de Información Médica

- Servicio de información mediante consultas telefónicas

Le presentarán instituciones médicas donde puede recibir atención en su propio idioma y le enseñarán sobre el sistema médico y de bienestar. (*Atención en japonés fácil de comprender).

Secretaría de la Oficina de Tokio(atención de lunes a viernes de 10:00 a 15:00 horas)

Número de teléfono: 03-6233-9266

<https://www.amdamedicalcenter.com/>



ほんやくあぷり 翻訳アプリ

◆ たげんごおんせいほんやくあぷり VoiceTra (ボイストラ) ほんいすたら

かいはつ こくりつけんきゅうかいはつほうじんじょうほうつうしんけんきゅうきこう
[開発:NICT(国立研究開発法人情報通信研究機構)]

はな がいこくご ほんやく おんせいほんやくあぷり ほんやく げんご
話しかけると外国語に翻訳してくれる音声翻訳アプリです。翻訳できる言語は
げんご だうんろーど りょう むりょう
31言語で、ダウンロード、ご利用もすべて無料です。

<http://voicetra.nict.go.jp/>



Aplicaciones de traducción

◆ VoiceTra, aplicación de traducción de voz multilingüe

[Desarrollado por: NICT (Instituto Nacional de Tecnologías de Información y Comunicaciones)]

Es una aplicación de traducción de voz que traduce la voz de forma instantánea a otro idioma extranjero.

Está adaptado para la traducción de 31 idiomas. Tanto la descarga como el uso son gratuitos.

<http://voicetra.nict.go.jp/>



がっこうきょういく かん じょうほう 学校教育に関する情報

◆ 学校教育全般に関する情報サイト【文部科学省】

○ CLARINET へようこそ

かいがい し じょうきょういく き こく がいこくじん じどうせい と きょういくとう かん う え ぶ き い と
海外子女教育、帰国・外国人児童生徒教育等に関するウェブサイトです。

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/main7_a2.htm



○ かすたねっと(CASTA-NET)

がいこく じどう せい と がくしゅう しえん じょうほうけんさくせい と
外国につながるのある児童・生徒の学習を支援する情報検索サイトです。

<https://casta-net.mext.go.jp/>



○ 多言語・学校プロジェクト

たげんご がっこうぶろじえくと
がっこう がいこく じどうせい と かてい たげんごぶんしよきせい
学校と、外国につながるのある児童生徒の家庭をつなぐ、多言語文書作成
しえんさいと
支援サイトです。

<https://data.casta-net.mext.go.jp/tagengo-gakko.jp/index.html>



はったつしょうがい かん じょうほう 発達障害に関する情報

○ 発達障害情報・支援センター

はったつしょうがいじょうほう しえんせんたー
はったつしょうがい かん きほんてき じょうほう はったつしょうがい とくせい たいおう はったつしょうがい さき せい ど
発達障害に関する基本的な情報、発達障害の特性と対応、発達障害を支える制度、
にほん と く せ かい うご かん さいしん しんらい じょうほう み
日本の取り組みや世界の動きなどに関して、最新かつ信頼できる情報を見ることが
できます。

<https://www.rehab.go.jp/ddis/>



○ 発達障害教育推進センター

はったつしょうがいきょういくすいしんせんたー
はったつしょうがい こ しえん しどうほうほう はったつしょうがい かん けんきゅう きょうざい しえん き
発達障害のある子どもの支援・指導方法、発達障害に関する研究や教材、支援機
器を見ることができます。また、きょういんむ どうが けんしゅうこうぎ くに しさく ほうれい
教員向けの動画による研修講義や、国の施策・法令
なども見ることができます。

<http://icedd.new.nise.go.jp/>



Información sobre la educación escolar

◆ Sitio web informativo de MEXT

[Ministerio de Educación, Ciencia, Cultura, Deportes y Tecnología]

○ Bienvenidos a CLARINET

Es una página web relacionada con la educación de niños japoneses en el extranjero, la educación de niños extranjeros en Japón y niños japoneses que retornaron a Japón, etc.

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/main7_a2.htm



○ CASTA-NET

Es un sitio de búsqueda de información que brinda apoyo al aprendizaje de alumnos y estudiantes relacionados al extranjero.

<https://casta-net.mext.go.jp/>



○ Proyecto de escuelas multilingües

Es un sitio de asistencia en la elaboración de textos multilingües para ligar a las escuelas con las familias de alumnos y estudiantes relacionados al extranjero.

<https://data.casta-net.mext.go.jp/tagengo-gakko.jp/index.html>



Información sobre los trastornos del desarrollo

○ Centro de Información y Apoyo para Personas con Trastornos del desarrollo

Puede consultar información reciente y confiable como información básica sobre los trastornos del desarrollo, las características y medidas de los trastornos del desarrollo, los sistemas de apoyo a los trastornos del desarrollo, las medidas en Japón y las tendencias en el resto del mundo, etc.

<https://www.rehab.go.jp/ddis/>



○ Centro de Promoción de Educación para Personas con Trastornos del Desarrollo

Puede consultar sobre la asistencia y métodos de enseñanza de niños con trastornos del desarrollo, las investigaciones y materiales didácticos relacionados con los trastornos del desarrollo, los dispositivos de asistencia, etc. Además, se presentan clases de capacitación en vídeo para docentes, las políticas, leyes y reglamentos del Estado, etc.

http://icedd_new.nise.go.jp/



お子さんの発達について心配なことはありますか？ ～日本で子育てをする保護者の方へ～〔やさしいにほんご版〕

発行日 2019年6月

2021年6月 一部改訂

2025年3月 デザイン改訂

監修 高橋 脩(豊田市福祉事業団 理事長)

協力機関 豊田市こども発達センター 地域療育相談室

編集制作 発達障害児支援における多言語版パンフレット等作成に関する作業部会
(発達障害情報分析会議)

発行 国立障害者リハビリテーションセンター 企画・情報部 発達障害情報・支援センター

〒359-8555 埼玉県所沢市並木4-1 ウェブサイト <https://www.rehab.go.jp/ddis/>

イラスト・デザイン くすはらくう

デザイン協力 一般社団法人やさしいコミュニケーション協会

【パンフレットのご利用について】このパンフレットは原則、印刷・配布は自由です。

なお、パンフレットの内容について、発達障害情報・支援センターに無断で改変をおこなうことはできません。

このパンフレットのデザイン・イラストは以下の研究費により制作されました。

厚生労働科学行政推進調査事業費「障害者総合支援法の対象範囲の検討と障害福祉計画の作成に向けたデータ利活用の手法の確立に関する研究」
(研究代表:今橋久美子)

¿Tiene preocupaciones sobre el desarrollo de su hijo/a?

～ Para padres, madres y tutores que realizan la crianza en Japón ～〔Spanish〕

Fecha de publicación

Junio de 2019 / Junio de 2021 Parcialmente revisado / Marzo de 2025 Revisión del diseño

Supervisión

Osamu TAKAHASHI (Director de la Agencia de Bienestar Infantil de la Ciudad de Toyota)

Colaboración

Sala de Consultas sobre Discapacidad de la Comunidad, Centro de Desarrollo Infantil de la Ciudad de Toyota

Redacción y elaboración

“Subcomisión de Redacción y Elaboración del Panfleto Multilingüe, etc., sobre Apoyo a los Niños con Trastornos del Desarrollo” (Comisión de Análisis de la Información sobre Trastornos del Desarrollo)

Publicación

Centro de Información y Apoyo para Personas con Trastornos del Desarrollo
División de Planeamiento e Información del Centro Nacional de Rehabilitación para Personas con Discapacidades

Dirección: 359-8555, 4-1 Namiki, Tokorozawa-shi, Saitama-ken, Japón

Sitio web: <https://www.rehab.go.jp/ddis/>

Design and illustration Kuu Kusuhara

Design cooperation Simple Communication Association (General Incorporated Association)

イラスト・デザイン くすはらくう

デザイン協力 一般社団法人やさしいコミュニケーション協会

The design and illustration of this booklet were funded by:

Health Labour Science Public Administration Research Project Grant, *Shogaisha sogo hukushiho-no taisho hani-no kento-to shogai hukushi keikaku-no sakusei-ni muketa deta rikatsuyo-no shuho-no kakuritsu-ni kansuru kenkyu* (Research on examining the scope of the Act for the Comprehensive Support of Persons with Disabilities and establishing a method for using data for plans for welfare of persons with disabilities; Primary researcher: Kumiko Imahashi)

このパンフレットのデザイン・イラストは以下の研究費により制作されました。

厚生労働科学行政推進調査事業費 「障害者総合支援法の対象範囲の検討と障害福祉計画の作成に向けたデータ利活用の手法の確立に関する研究」
(研究代表: 今橋久美子)



ばんふれっと あんけーと
パンフレットについてのアンケート

ばんふれっと ひとつか じょうほう ひつよう し あんけーと
このパンフレットがどのような人に使われているのか、どのような情報が必要なのかを知るために、アンケートをとっています。
した こーど あんけーとページ はい きょうりよく
下のURLか、QRコードからアンケートページに入ってください。ご協力をお願いします。

(ほごしゃ かぞくむ
【保護者・家族向け】 ※やさしいにほんご

<https://forms.gle/kZYPqd1y3e5Hbzbe6>



しえんしゃむ
【支援者向け】

<https://forms.gle/dekEKdSg7AJspMY66>



はっこう こくりつしょうがいしゃり はびりてーしょんせんたーきかくじょうほうが はったつしょうがいじょうほう しえんせんたー
発行：国立障害者リハビリテーションセンター企画情報部 発達障害情報・支援センター

うえがさいと
ウェブサイト <https://www.rehab.go.jp/ddis/>





[Guideline for use of this booklet] You are free to print and distribute this booklet.
However, you cannot modify the booklet without permission from the Information and Support Center for Persons with Developmental Disorders.

【パンフレットのご利用について】 このパンフレットは原則、印刷・配布は自由です。
なお、パンフレットの内容について、発達障害情報・支援センターに無断で改変をおこなうことはできません。

発行： 国立障害者リハビリテーションセンター 企画情報部 発達障害情報・支援センター
Information and Support Center for Persons with Developmental Disorders,
Department of Planning and Information, National Rehabilitation Center for Persons with Disabilities
ウェブサイト <https://www.rehab.go.jp/ddis/>

